

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

1. juuni 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 831/2005, 31. mai 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatavapuu- ja köögivilja hind piiril 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 832/2005, 31. mai 2005, millega määratakse suhkru, isoglükoosi ja fruktoosi ülemäärased kogused Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia jaoks 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 833/2005, 31. mai 2005, söödalisandite alalise lubamise kohta ⁽¹⁾ 5

Komisjoni määrus (EÜ) nr 834/2005, 31. mai 2005, millega muudetakse teraviljatoetuse korrigeerivat summat 11

Komisjoni määrus (EÜ) nr 835/2005, 31. mai 2005, millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks 1.–30. juuni 2005 13

Komisjoni määrus (EÜ) nr 836/2005, 31. mai 2005, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. juunist 2005 14

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

★ Teave Euroopa Ühenduse ja Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi vahelise ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu jõustumise kohta 17

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

| | |
|---|----|
| ★ Teave Euroopa Ühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel sõlmitud koostöölepingu jõustumise kohta | 17 |
| Komisjon | |
| 2005/408/EÜ: | |
| ★ Komisjoni otsus, 11. november 2003, mis kuulutab koondumise Euroopa ühisturuga ja Euroopa majanduspiirkonna lepinguga kokkusobivaks (Kohtuasi COMP/M.2621 – SEB/Moulinex) (teatavaks tehtud numbri K(2003) 4157 all) ⁽¹⁾ | 18 |



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 831/2005,**31. mai 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatavapuu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. juunil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 31. mai 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

| CN-kood | Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾ | Kindel impordiväärtus |
|------------|------------------------------------|-----------------------|
| 0702 00 00 | 052 | 76,7 |
| | 204 | 91,4 |
| | 999 | 84,1 |
| 0707 00 05 | 052 | 61,2 |
| | 999 | 61,2 |
| 0709 90 70 | 052 | 88,8 |
| | 999 | 88,8 |
| 0805 50 10 | 052 | 88,7 |
| | 388 | 61,9 |
| | 524 | 56,8 |
| | 528 | 57,8 |
| | 624 | 62,9 |
| | 999 | 65,6 |
| 0808 10 80 | 388 | 78,2 |
| | 400 | 100,1 |
| | 404 | 68,3 |
| | 508 | 59,4 |
| | 512 | 65,4 |
| | 524 | 66,9 |
| | 528 | 67,7 |
| | 720 | 67,0 |
| | 804 | 99,0 |
| 999 | 74,7 | |
| 0809 20 95 | 052 | 269,4 |
| | 220 | 108,0 |
| | 400 | 545,6 |
| | 999 | 307,7 |

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 832/2005,**31. mai 2005,****millega määratakse suhkru, isoglükoosi ja fruktoosi ülemäärased kogused Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia jaoks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti,

võttes arvesse komisjoni 14. jaanuari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 60/2004, millega sätestatakse suhkrusektori ülemineku-meetmed Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu,⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõike 1 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Turuhäirete vältimiseks suhkrusektoris pärast Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (uued liikmesriigid) ühinemist Euroopa Liiduga 1. mail 2004. aastal on määruse (EÜ) nr 60/2004 artikli 6 lõikes 2 sätestatud, et suhkru kui sellise või töödeldud toodetes oleva suhkru, isoglükoosi ja fruktoosi kogused, mis ületavad 1. mail 2004 tavapäraseks loetud säilitusvaru, tuleb turult kõrvaldada suhkru kui sellisena või isoglükoosina asjaomase uue liikmesriigi kulul.
- (2) Ülemääraste koguste kindlakstegemiseks on määruse (EÜ) nr 60/2004 artikli 8 lõikes 2 sätestatud, et uus liikmesriik peab komisjonile edastama asjakohased andmed tootmise, tarbimise, laovarude, ekspordi ja impordi koguste kohta, samuti info ülemääraste koguste kindlakstegemiseks kehtestatud süsteemi kohta.

- (3) Üldiselt peetakse ülemääraste suhkrukoguste tekkimise põhjusteks tootmise arengut, millele on lisatud import ja maha arvatud eksport ajavahemikul 1. maist 2003 – 30. aprillini 2004, võrrelduna kolme eelnenud aasta samade ajavahemike keskmiste kogustega. Vastavalt määruse (EÜ) nr 60/2004 artikli 6 lõike 1 punktile c võeti arvesse ka varude tekkimise konkreetseid asjaolusid, eriti varude vähenemist selle ajavahemiku jooksul.
- (4) Uute liikmesriikide teatiste põhjal tuleks ainult Eesti, Küprose, Läti, Malta ja Slovakkia jaoks kindlaks määrata ülemäärased suhkrukogused vastavalt nimetatud meetodile.
- (5) Isoglükoosi ja fruktoosi ülemääraste koguste kindlakstegemiseks kohaldatai sama meetodit. Tulemustest nähtub, et ei fruktoosi ega isoglükoosi ülemäärasteid koguseid ei ole vaja määrata.
- (6) Suhkruturu korralduskomitee pole oma eesistuja määratud tähtaja jooksul arvamust avaldanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Suhkru kui sellise või töödeldud toodetes oleva suhkru kogused, mis ületavad tavapäraseks loetud säilitusvaru 1. mail 2004 ja mis tuleb turult kõrvaldada vastavalt määruse (EÜ) nr 60/2004 artikli 6 lõikele 2, on järgmised:

- Eesti: 91 464 t,
- Küpros: 40 213 t,
- Läti: 10 589 t,
- Malta: 2 452 t,
- Slovakkia: 10 225 t.

⁽¹⁾ ELT L 9, 15.1.2004, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 651/2005 (ELT L 108, 29.4.2005, lk 3).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 833/2005,**31. mai 2005,****söödalisandite alalise lubamise kohta****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva. Neid tootlusi käsitletakse seega jätkuvalt vastavalt direktiivi 70/524/EMÜ artiklile 4.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse söödalisandeid käsitlevat nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiivi 70/524/EMÜ,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 3 ja artikli 9d lõiget 1,võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 25,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrus (EÜ) nr 1831/2003 on sätestanud söödalisandite kasutamise lubamise loomasöötades.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 25 on ette nähtud üleminekumeetmed söödalisandite loataotluste jaoks, mis on esitatud vastavalt direktiivile 70/524/EMÜ enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva.
- (3) Käesoleva määruse lisades loetletud söödalisandite loataotlused on esitatud enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva.
- (4) Vastavalt direktiivi 70/524/EMÜ artikli 4 lõikele 4 on esialgsed märkused tootluste kohta esitatud komisjonile

- (5) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi, *Trichoderma longibrachiatum*'i (IMI SD 135) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi ja *Bacillus amyloliquefaciens*'i (DSM 9553) abil toodetud alfa-amülaasi ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt võõrutatud põrsaste puhul komisjoni määrusega (EÜ) nr 2690/1999.⁽³⁾ Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.

- (6) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi, *Trichoderma longibrachiatum*'i (IMI SD 135) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi, *Bacillus amyloliquefaciens*'i (DSM 9553) abil toodetud alfa-amülaasi ja *Aspergillus aculeatus*'e (CBS 589.94) abil toodetud polügalakturonaasi ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt võõrutatud põrsaste puhul määrusega (EÜ) nr 2690/1999. Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.

- (7) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi ja *Bacillus subtilis*'e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiini ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt võõrutatud põrsaste puhul komisjoni määrusega (EÜ) nr 1636/1999.⁽⁴⁾ Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.

⁽¹⁾ EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1800/2004 (ELT L 317, 16.10.2004, lk 37).

⁽²⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

⁽³⁾ EÜT L 326, 18.12.1999, lk 33.

⁽⁴⁾ EÜT L 194, 27.7.1999, lk 17.

- (8) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi ja *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt nuumsigade puhul määrusega (EÜ) nr 1636/1999. Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.
- (9) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt broilerkanade puhul komisjoni määrusega (EÜ) nr 1411/1999. ⁽¹⁾ Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.
- (10) *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülanaasi ja *Trichoderma longibrachiatum*'i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi ensüümpreparaadi kasutamist lubati esmakordselt ja ajutiselt broilerkanade puhul komisjoni määrusega (EÜ) nr 418/2001. ⁽²⁾ Kõnealuse ensüümpreparaadi tähtajatu loa taotlemise toetuseks on esitatud uusi andmeid. Hinda-

mine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused asjaomase loa väljastamiseks on täidetud. Sellest tulenevalt tuleks kõnealuse ensüümpreparaadi käesoleva määruse lisas piiritletud kasutamist lubada tähtajatult.

- (11) Kõnealuste taotluste hindamine on näidanud, et töötajate kaitsmiseks lisades loetletud söödalisanditega kokkupuutumise eest on vajalikud teatavad meetmed. Selline kaitse tuleks tagada nõukogu 12. juuni 1989. aasta direktiivi 89/391/EMÜ (töötajate töötervishoiu ja tööohutuse parandamist soodustavate meetmete kehtestamise kohta) ⁽³⁾ kohaldamisega.
- (12) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas täpsustatud ensüümide rühma kuuluvaid preparaate on tähtajatult lubatud kasutada loomasöötades söödalisanditena määruse lisas sätestatud tingimustel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ EÜT L 164, 30.6.1999, lk 56.

⁽²⁾ EÜT L 62, 2.3.2001, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 183, 29.6.1989, lk 1. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

LISA

| EÜ nr | Söödalisand | Keemiline valem, kirjeldus | Loomaliik või kategooria | Vamuse ülempiir | Minimaalne sisaldus | Maksimaalne sisaldus | Muud sätted | Loa kehtivusaja lõpp |
|------------------|--|--|--------------------------|-----------------|---|----------------------|---|----------------------|
| | | | | | Aktiivsuse ühikuid täissööda kilogrammi kohta | | | |
| Enstüümid | | | | | | | | |
| E 1624 | Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 Alfa-amülaas EC 3.2.1.1 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi, <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (IMI SD 135) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi ja <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> i (DSM 9553) abil toodetud alfa-amülaasi preparaati minimaalse aktiivsusega: Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 250 U ⁽¹⁾ /g Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 400 U ⁽²⁾ /g Alfa-amülaas: 1 000 U ⁽³⁾ /g | Põrsad (võõrutatud) | — | endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 250 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 400 U alfa-amülaas: 1 000 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb ära märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiisvus. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 250 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 400 U alfa-amülaas: 1 000 U. 3. Kasutamiseks tähtsuse ja mitte-tähtsuse põhjal polüsahhariidirikas (peamiselt arabiinokülaamid ja beeta-glükaanid) teravilja sisaldavas täissöödas, nt sellises, mis sisaldab enam kui 35 % otra. 4. Kasutamiseks kuni umbes 35 kg kaaluvate võõrutatud põrsaaste puhul. | Tähtjatu |

| EÜ nr | Söödalisand | Keemiline valem, kirjeldus | Loomalik või kate-gooria | Vanuse ülempiir | Minimaalne sisaldus | | Maksimaalne sisaldus | Muud sätted | Loa kehtivusaja lõpp |
|--------|--|---|--------------------------|-----------------|---|---|---|-------------|----------------------|
| | | | | | Aktiivsuse ühikuid kilogrammi kohta | | | | |
| E 1625 | Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 Alfa-amülaas EC 3.2.1.1 Polügalakturoonaas EC 3.2.1.15 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi, <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (IMI SD 135) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi ja <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> i (DSM 9553) abil toodetud alfa-amülaasi ja <i>Aspergillus aculeatus</i> e (CBS 589.94) abil toodetud polügalakturoonaasi preparaate minimaalse aktiivsusega: Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 150 U ⁽⁴⁾ /g Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 4 000 U ⁽²⁾ /g Alfa-amülaas: 1 000 U ⁽³⁾ /g Polügalakturoonaas: 25 U ⁽⁴⁾ /g | Pörsad (võõrutatud) | — | endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 150 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 4 000 U alfa-amülaas: 1 000 U polügalakturoonaas: 25 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb ära märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiisvus. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 150 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 4 000 U alfa-amülaas: 1 000 U polügalakturoonaas: 25 U. 3. Kasutamiseks tähtsuse ja mitte-tähtsuse põhjal polüsahhariidide rikkas (peamiselt arabiinokülaanid ja beeta-glükanaamid) teravilja sisaldavas täissöödas, nt sellises, mis sisaldab enam kui 20 % otra ja 35 % nisu. 4. Kasutamiseks kuni umbes 35 kg kaaluvate võõrutatud pörsaste puhul. | Tähtajatu | |
| E 1626 | Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 Subtilisiin EC 3.4.21.62 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi ja <i>Bacillus subtilis</i> e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiin preparaate minimaalse aktiivsusega: Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 5 000 U ⁽²⁾ /g Subtilisiin: 500 U ⁽⁵⁾ /g | Pörsad (võõrutatud) | — | endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 5 000 U subtilisiin: 500 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb ära märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiisvus. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 5 000 U subtilisiin: 500 U. 3. Kasutamiseks tähtsuse, näiteks sellises, mis sisaldab enam kui 40 % nisu. 4. Kasutamiseks kuni umbes 35 kg kaaluvate võõrutatud pörsaste puhul. | Tähtajatu | |

| EÜ nr | Söödalisand | Keemiline valem, kirjeldus | Loomaliik või kategooria | Vanuse ülempiir | Maksimaalne sisaldus | | Muud säted | Loa kehtivusaja lõpp |
|--------|--|---|--------------------------|-----------------|--|---|--|----------------------|
| | | | | | Minimaalne sisaldus | Aktiivsuse ühikuid täissööda kilogrammi kohta | | |
| E 1627 | Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi ja <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi preparaati minimaalse aktiivsusega: Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 800 U ⁽¹⁾ /g Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 800 U ⁽²⁾ /g | Niuum-sead | — | endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 400 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 400 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb ära märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granulatsioonipüsivus. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 400 U endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 400 U. 3. Kasutamiseks mitte-tärglase päritolu plüсахaridederikkas (peamiselt beeta-glükaanid ja arabiinokülaanid) täissöödas, näiteks sellises, mis sisaldab enam kui 65 % ottra. | Tähtajatu |
| E 1628 | Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi preparaati minimaalse aktiivsusega: Pulbri kujul: Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 2 000 U ⁽²⁾ /g Vedelal kujul: Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 5 000 U/ml | Broilerkanad | — | endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 500 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb ära märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granulatsioonipüsivus. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 500–2 500 U. 3. Kasutamiseks mitte-tärglase päritolu plüсахaridederikkas (peamiselt arabiinokülaanid) täissöödas, näiteks sellises, mis sisaldab enam kui 55 % misu või 60 % rukist. | Tähtajatu |

| EÜ nr | Söödalisand | Keemiline valem, kirjeldus | Loomalik või kate-gooria | Vanuse ülempiir | Minimaalne sisaldus | | Maksimaalne sisaldus | Muud sätted | Loa kehtivusaja lõpp |
|--------|--|---|--------------------------|-----------------|---|---|---|-------------|----------------------|
| | | | | | Aktiivsuse ühikuid kilogrammi kohta | | | | |
| E 1629 | Endo-1,4-beeta-ksülaanaas EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas EC 3.2.1.6 | <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2105) abil toodetud endo-1,4-beeta-ksülaanaasi ja <i>Trichoderma longibrachiatum</i> i (ATCC 2106) abil toodetud endo-1,3(4)-beeta-glükanaasi preparaati minimaalse aktiivsusega: Endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 5 000 U ⁽²⁾ /ml Endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 50 U ⁽¹⁾ /ml | Broilerkanad | — | endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 1 250 U endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 12 U | — | 1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb tähele panna järgmisi säilitustemperatuuri, kõlblikkusaeg ja granulatsioonipüsivuse. 2. Soovituslikud doosid ühe kilogrammi täissööda kohta: endo-1,4-beeta-ksülaanaas: 1 250–2 500 U endo-1,3(4)-beeta-glükanaas: 12–25 U. 3. Kasutamiseks mitte-tähtselt peamisel beeta-plüsaaharideerikikas (peamiselt beeta-glükaanid ja arabiinokstülaanid) täissöödas, näiteks sellises, mis sisaldab enam kui 20 % otra and 40 % nisu. | Tähtajatu | |

⁽¹⁾ 1 U on ensüümi kogus, mis vabastab ühe mikromooli redutseerivaid suhkruid (glükooosi ekvivalendit) odra beeta-glükanaasist minutis pH 5,0 tasemel ja temperatuuril 30 °C.

⁽²⁾ 1 U on ensüümi kogus, mis vabastab ühe mikromooli redutseerivaid suhkruid (ksüloosi ekvivalendit) kaera ksülaanist minutis pH 5,3 tasemel ja temperatuuril 50 °C.

⁽³⁾ 1 U on ensüümi kogus, mis vabastab ühe mikromooli glükosidaseid vees lahustumatust võrkstruktuuriga tähtselt peamisel substraadist minutis pH 6,5 tasemel ja temperatuuril 37 °C.

⁽⁴⁾ 1 U on ensüümi kogus, mis vabastab ühe mikromooli redutseerivat ainet (galakturoonhappe ekvivalendit) polü-D-galakturooni substraadist minutis pH 5,0 tasemel ja temperatuuril 40 °C.

⁽⁵⁾ 1 U on ensüümi kogus, mis vabastab ühe mikrogrammi fenooli ühend (türosiini ekvivalendit) kaseini substraadist minutis pH 7,5 tasemel ja temperatuuril 40 °C.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 834/2005,
31. mai 2005,
millega muudetakse teraviljatoetuse korrigeerivat summat

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EMÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 8,

ning arvestades järgmist:

- (1) Teraviljatoetust korrigeeriv summa kinnitati komisjoni määrusega (EÜ) nr 820/2005. ⁽²⁾
- (2) Praeguste CIF-hindade ja tähtjaliste CIF-tarnehindade alusel ning arvestades turu prognoositavaid arenguid, tuleb muuta hetkel kehtivat teraviljatoetuse korrigeerivat summat.

- (3) Korrigeeriv summa tuleb kinnitada samas korras kui toetus. Korrigeerivat summat võib vahepeal muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktides a, b ja c osutatud toodete, välja arvatud linnaste, eksporditoetuste suhtes kohaldatavat korrigeerivat summat muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. juunil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 137, 31.5.2005, lk 3.

LISA

komisjoni 31. mai 2005. aasta määrusele, millega muudetakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa

(EUR/t)

| Tootekood | Sihtkoht | Käesolev 5 | 1. ajavahemik 6 | 2. ajavahemik 7 | 3. ajavahemik 8 | 4. ajavahemik 9 | 5. ajavahemik 10 | 6. ajavahemik 11 |
|-----------------|----------|---------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 1001 10 00 9200 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1001 10 00 9400 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1001 90 91 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1001 90 99 9000 | C01 | 0 | - 20,00 | - 20,00 | - 20,00 | - 20,00 | — | — |
| 1002 00 00 9000 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1003 00 10 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1003 00 90 9000 | C02 | 0 | - 30,00 | - 30,00 | - 30,00 | - 30,00 | — | — |
| 1004 00 00 9200 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1004 00 00 9400 | C03 | 0 | - 45,00 | - 45,00 | - 45,00 | - 45,00 | — | — |
| 1005 10 90 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1005 90 00 9000 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1007 00 90 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1008 20 00 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1101 00 11 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1101 00 15 9100 | C01 | 0 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | — | — |
| 1101 00 15 9130 | C01 | 0 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | — | — |
| 1101 00 15 9150 | C01 | 0 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | — | — |
| 1101 00 15 9170 | C01 | 0 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | — | — |
| 1101 00 15 9180 | C01 | 0 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | - 25,00 | — | — |
| 1101 00 15 9190 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1101 00 90 9000 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1102 10 00 9500 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1102 10 00 9700 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1102 10 00 9900 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1103 11 10 9200 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1103 11 10 9400 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1103 11 10 9900 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1103 11 90 9200 | A00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | — | — |
| 1103 11 90 9800 | — | — | — | — | — | — | — | — |

NB: Nii tootekoodid kui A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

C01: Kõik kolmandad riigid, v.a Albaania, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Bosnia-Hertsegoviina, Serbia-Montenegro, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Lichtenstein ja Šveits.

C02: Alžeeria, Saudi Araabia, Bahrein, Egiptus, Araabia Ühendemiraadid, Iraan, Iraak, Iisrael, Jordaania, Kuveit, Liibanon, Liibüa, Maroko, Mauritania, Omaan, Katar, Süüria, Tuneesia, Jeemen.

C03: Kõik kolmandad riigid, v.a Bulgaaria, Norra, Šveits ja Lichtenstein.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 835/2005,**31. mai 2005,****millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks
1.–30. juuni 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 7 lõikele 3 võib eksporditoetusi anda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja f loetletud toodetele ning kõnealuse lõike punktis d loetletud siirupitele ja CN-koodi 1702 50 00 alla kuuluvale keemiliselt puhtale fruktoosile (levuloos) vahetootena, kui need on mõnes asutamislepingu artikli 23 lõikes 2 osutatud olukorras ja neid kasutatakse teatavate keemiatööstustoodete valmistamisel.
- (2) Komisjoni 27. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatöös-

tuses kasutatavate suhkrutoodete eest, ⁽²⁾ on sätestatud, et need toetused määratakse kindlaks valge suhkru tootmistoetusest lähtudes.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 9 on sätestatud, et valge suhkru tootmistoetus tuleb kehtestada kord kuus alates iga kuu esimesest päevast.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 4 osutatud valge suhkru tootmistoetus ajavahemikul 1.–30. juuni 2005 on 33,848 EUR/100 kg netomassi kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. juunil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 836/2005,**31. mai 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. juunist 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 10 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 osutatud toodete impordil kohaldatakse ühise tollitariifistikuga kehtestatud tollimaksumäärasid. Siiski on nimetatud artikli lõikes 2 osutatud toodete imporditollimaks võrdne kõnealuste toodete importimise ajal kehtiva sekkumishinnaga, mida on suurendatud 55 % võrra ja vähendatud asjaomase partii CIF-impordihinna võrra. See maks ei tohi siiski ületada tollitariifistiku tollimaksumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõike 3 alusel arvutatakse CIF-impordihinnad kõnesoleva toote maailmaturu tüüpilise hinna põhjal.

(3) Määrusega (EÜ) nr 1249/96 kehtestati määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas.

(4) Imporditollimakse kohaldatakse kuni uute tollimaksude kindlaksmääramise ja jõustumiseni.

(5) Imporditollimaksude korra normaalse toimimise võimaldamiseks tuleks võtta tollimaksu arvutamisel aluseks võrdlusperioodi tüüpilist turukurssi.

(6) Määruse (EÜ) nr 1249/96 kohaldamisel määratakse imporditollimaksud kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse käesoleva määruse I lisas kindlaks II lisas esitatud informatsiooni alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. juunil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. mai 2005

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. juunist 2005

| CN-kood | Kirjeldus | Imporditollimaks ⁽¹⁾ (EUR/t) |
|---------------|---|--|
| 1001 10 00 | Kõva nisu, kõrge kvaliteediga | 0,00 |
| | keskmise kvaliteediga | 0,00 |
| | madala kvaliteediga | 0,00 |
| 1001 90 91 | Pehme nisu seeme | 0,00 |
| ex 1001 90 99 | Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks | 0,00 |
| 1002 00 00 | Rukis | 35,55 |
| 1005 10 90 | Mais, külviks, v.a hübriidmais | 58,29 |
| 1005 90 00 | Mais, v.a külviks ⁽²⁾ | 58,29 |
| 1007 00 90 | Terasorgo, v.a hübriidkülviseeme | 35,55 |

⁽¹⁾ Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Iirimaa, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

II LISA

Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid

ajavahemikul 16.5.2005–27.5.2005

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

| Börsinoteering | Minneapolis | Chicago | Minneapolis | Minneapolis | Minneapolis | Minneapolis |
|---|----------------|---------|-------------|---------------------------|-------------------------|-------------|
| Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures) | HRS2 (14 %) | YC3 | HAD2 | keskmine kvaliteet (*) | madal kvaliteet (**) | US oder 2 |
| Noteering (EUR/t) | 112,48 (***) | 67,62 | 161,42 | 151,42 | 131,42 | 88,19 |
| Lahe lisatasu (EUR/t) | — | 9,86 | — | | | — |
| Suure järvistu lisatasu (EUR/t) | 21,84 | — | — | | | — |

(*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(**) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(***) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 26,25 EUR/t; Suur järvistu–Rotterdam: 38,28 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

Teave Euroopa Ühenduse ja Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi vahelise ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu jõustumise kohta

Euroopa Ühenduse ja Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitlev leping ⁽¹⁾ jõustus 1. mail 2005, pärast kõnealuse lepingu artiklis 21 osutatud menetluste lõpuleviimist 23. märtsil 2005.

⁽¹⁾ ELT L 124, 17.5.2005, lk 43.

Teave Euroopa Ühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel sõlmitud koostöölepingu jõustumise kohta ⁽¹⁾

Kuna Euroopa Ühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel Brüsselis 15. novembril 2004 alla kirjutatud koostöölepingu jõustumiseks vajalikud menetlused viidi lõpule 10. mail 2005, jõustub kõnesolev leping 1. juulil 2005 vastavalt kõnesoleva lepingu artiklile 14.

⁽¹⁾ ELT L 359, 4.12.2004, lk 33.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

11. november 2003,

mis kuulutab koondumise Euroopa ühisturuga ja Euroopa majanduspiirkonna lepinguga kokkusobivaks

(Kohtuasi COMP/M.2621 – SEB/Moulinex)

(teatavaks tehtud numbri K(2003) 4157 all)

(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/408/EÜ)

11. novembril 2003 võttis komisjon vastu otsuse, mis puudutas üht nõukogu määruse (EMÜ) nr 4064/89 kohaldamisega seotud kohtuasja 21. detsembrist 1989, mis käsitles kontrolli kehtestamist ettevõtjate koondumiste üle, ⁽¹⁾ eriti aga selle määruse artiklit 8 lõige 2. Selle otsuse tervikteksti mittesalajane versioon on kohtuasja autentse keeles ning komisjoni töökeeltes kättesaadav DG COMP veebiaadressil: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

- (1) Käesolev kohtuasi puudutab kontrolli omandamist ettevõtja Moulinex teatud varade üle ettevõtte SEB poolt (*brandid*, teatud tootmisrajatised ja turundusega tegelevad tütarettevõtted), millest teatati komisjonile 13. novembril 2001 vastavalt määruse (EMÜ) nr 4064/89 artiklile 4.
- (2) SEB ja Moulinex on Prantsuse ettevõtjad, mis tegutsevad väikeste elektriliste majapidamismasinatsektoris. Mõlemal on antud sektoris ülemaailmne haare. SEB turustab oma kaupu põhiliselt kahe üleilmselt tuntud brandi, "Tefal" ja "Rowenta" all ning Moulinex põhiliselt rahvusvaheliste brandide "Moulinex" ja "Krupps" all.
- (3) Moulinexi varade omandamine SEBi poolt toimus Moulinex kontserni tervendamismenetluse raames. Käesoleva koondumise kohta võttis komisjon 8. jaanuaril 2002 vastu kaks otsust. Esimesega neist suunas komisjon koondumise mõjude Prantsuse turule käsitlemise Prantsusmaa pädevatele asutustele vastavalt koondumismääruse artiklile 9. Teise otsusega, vastavalt koondumismääruse artikkel 6 lg-le 2 lubas komisjon koondumist teistes riikides tingimusel, et brandi "Moulinex" litsents antakse sõltumatutele kolmandatele isikutele üheksas Euroopa majanduspiirkonna riigis (Belgias, Norras, Madalmaades, Saksamaal, Austrias, Portugalis, Rootsis, Taanis ja Kreekas). Euroopa ühenduste esimese astme kohus tühistas viimase otsuse riikide suhtes, kelle suhtes ei olnud kohustusi võetud, nimelt Hispaania, Soome, Iirimaa, Itaalia ning Ühendkuningriigi suhtes. ⁽²⁾ Käesoleva otsusega vaadatakse uuesti läbi antud tehingu mõju konkurentsile viies viimatimainitud riigis.

⁽¹⁾ EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1310/97 (EÜT L 180, 9.7.1997, lk 1).

⁽²⁾ Esimese astme kohtu otsus kohtuasjas T-114/02 – Babyliiss SA versus Euroopa Ühenduste Komisjon.

- (4) Ettevõtjate koondumisi käsitlev nõuandekomitee jõudis oma 120. koosolekul 3. novembril 2003 ühehäälselt heakskiitvale arvamusele komisjoni koondamist lubava otsuse eelnõu kohta.
- (5) 4. novembri 2003 aruandes leidis ärakuulamise eest vastutav ametnik, et asjassepuutuvate isikute ja kolmandate isikute ärakuulamisõigust on järgitud.

I. ASJAOMASTE TURGUDE MÄÄRATLUS

- (6) Otsus piiritleb kaupade turgu väikeste elektriliste majapidamismasinade kategooriate alusel, kuna majapidamismasinatel on igapäevaelus kindel kasutusala ja otstarve. Kokku on kaubaturgusid kolmteist: fritüürid, miniahjud, rösterid, võileiva- ja vahvliküpsetajad, masinad mitteametlike einete tarvis, *barbecue*-elektrigrillid, grillid sisetingimustes kasutamiseks, riisikeetjad ja riisi aurutajad, filterkohvimasinad, veekeetjad, espressomasinad, köögikombainid, triikraud/aurutriikraud ning hügieeni ja kosmeetika masinad.
- (7) Turgude territoriaalne ulatus piirdub ühe riigiga. Ühendkuningriigi ja Iirimaa turutingimused on siiski samasugused. Kuna *brandid* ja hinnatasemed on neis riikides identsed, ei tohi nendest riikidest ühte tarnijad arendada sõltumatut hinnapoliitikat, arvestamata naaberriiki saadetavate tellimustega. Need kaks riiki moodustavad seega antud kaupade osas ühe ja sama geograafilise turu.

II. TURGUDE ANALÜÜS

- (8) Ettevõtja SEB konkurentsipositsiooni vaadeldakse järgmiste riikide või territooriumide puhul: Hispaania, Soome, Itaalia ning Ühendkuningriik/Iirimaa.

Moulinexi konkurentsivõime

- (9) Võrreldes aastaga 2000 langes Moulinexi läbimüük aastatel 2001 ja 2002 tugevalt ettevõtjate kontserni pankrotist tulenevate raskuste tõttu. Komisjon uuris, kas antud langus oli struktuuriline või on Moulinex suuteline oma endist positsiooni tagasi võitma.
- (10) Turu-uuringust selgub, et Moulinexi kaotatud turuosa tagasi võitmine ei sõltu üksnes *brandide* väärtusest, mida toob koondumine kaasa, vaid ka muudest teguritest nagu tema uue omaniku suutlikkus innovatsiooni, kaubanduse ja rahanduse vallas. Konkurentsianalüüsis arvesse võetavat turuosa tagasi võitmise võimet kahandab seega teiste tegurite mõju, millel puudub otsene põhjuslik seos antud koondumisega.
- (11) Lisaks nendib komisjon, et kui lõpetada *brandi* Moulinex kasutamine, oleks 2000. aasta turuosa tagasi võitmise võimalikkus väga väike. Sama juhtuks olukorras, kus tema turuosa hõivaksid väikeste elektrimasinade turul tugevad konkurendid nagu Philips, Braun või Delonghi ja/või Moulinexi või Krupsi *brandide* käsitlemise turustajate poolt mitte vältimatult vajalike *brandidena*.

Analüüsi meetod

- (12) Iga asjasse puutuva turu kohta tegi komisjon kindlaks turuosad, lähtudes enamiku turulolevate konkurentide avaldatud müügituludest.
- (13) Otsus käsitleb äritegevuse mõju igal vaatlusalusel territooriumil nii horisontaalsest vaatenurgast (uue üksuse ühendatud jõu mõju turgude kaupa) kui ka mittehorisontaalsest vaatenurgast (uue üksuse ühendatud võimsuse mõju väikeste elektriliste majapidamismasinade sektorile tervikuna ka juhul kui konkreetsel turul ei esine kattumist).
- (14) Selleks, et SEBi ja Moulinexi varade ühendamine tooks kaasa mittehorisontaalset negatiivset mõju konkurentsile, on vaja, et:
- uus äriüksus omaks *brandide* valikut, mis võimaldaks tal kätte võita märkimisväärne konkurent-sieelis väikeste elektrimasinate turul,
 - äriüksusel oleks jõupositsioon turgudel, kus ta võiks luua või tugevdada valitseva ettevõtja seisundit muudel turgudel. Need jõupositsioonid võivad tekkida koondumise tulemusel või kummagi osapoole algatusel.
- (15) Horisontaalset mõju analüüsid liigendas komisjon oma otsuse järgnevalt: i) turud, millest vähem kui 25 % kuulub osapooltele, ii) turud, kus pole märkimisväärseid turuosade kattumisi ning iii) turud, kus esineb märkimisväärset turuosade kattumist ja mille kombineeritud turuosa ületab 25 %.
- (16) Selline jaotus võimaldab esitada alljärgneva tabeli.

| | Turud, millest vähem kui 25 % kuulub osapooltele | Turud, kus pole märkimisväärseid turuosade kattumisi | Turud, mille kombineeritud turuosa ületab 25 % |
|-------------------------|---|--|--|
| Hispaania | Espressomasinad, kohvi-masinad, <i>barbecue</i> -elektri-grillid/elektrigrillid, auru-keetjad, võileivagrillid/vahvliküpsetajad, fritüürid, triikraud/auru-triikraud, kosmeetika ja hügieeni masinad. | Köögikombainid, masinad mitteametlike einete tarvis. | Rösterid, veekeetjad, miniahjud. |
| Soome | Triikraud/aurutriikraud, aurukeetjad, rösterid, kohvimasinad, fritüürid, masinad mitteametlike einete tarvis, kosmeetika ja hügieeni masinad. | Espressomasinad, <i>barbecue</i> -grillid/elektri-grillid, köögikombainid. | Miniahjud, veekeetjad, võileivagrillid/vahvliküpsetajad. |
| Itaalia | Espressomasinad, fritüürid, miniahjud, rösterid, kosmeetika ja hügieeni masinad. | | Veekeetjad, masinad mitte-ametlike einete tarvis, võileivagrillid/vahvliküpsetajad, aurukeetjad, köögi-kombainid, triikraud/aurutriikraud, kohvi-masinad, <i>barbecue</i> -grillid/elektrigrillid. |
| Ühendkuningriik/Iirimaa | Rösterid, veekeetjad, miniahjud, kohvimasinad, võileivagrillid/vahvliküpsetajad, <i>barbecue</i> -grillid/elektrigrillid, köögikom-bainid, kosmeetika ja hügieeni masinad. | Espressomasinad, triik-raud/aurutriikraud. | Masinad mitteametlike einete tarvis, aurukeetjad, fritüürid. |

- (17) Käesoleva kokkuvõtte jaoks piisab kolmandasse kategooriasse kuuluvate turgude üksikasjalikust kommenteerimisest. Otsus kinnitab valitseva ettevõtja seisundi loomise või tugevdamisega seotud riskide puudumist turgudel, kus osapooltele kuulub vähem kui 25 % turuosast ja turgudel, kus pole märkimisväärset turuosade kattumist.

A. Hispaania turud

- (18) Väikeste elektriliste majapidamismasinade turgudel on pakkujateks tugeva rahvusvahelise esindatusega konkurendid nagu Philips ([15–20] % elektriliste majapidamismasinade läbimüügist), SEB [10–20] %* (*), Braun [15–20] %, BSH [0–5] %, De Longhi [0–5] %. Kohalike ettevõtjate üldine esindatus on väiksem: Taurus [5–10] %, Jata, Solac ja Fagor (igäüks [0–5] %).
- (19) Nõudmine on koondunud pigem alljärgnevate turustamistüüpide ümber: hüpermarketid (Carrefour, Auchan, Hipercor), kaubamajad (El Corte Ingles), erikauplused (Media Markt) ja traditsiooniline väikekaubandus, millest suurem osa tegutseb varustajate (Densa, Gentesa, Segesa) ümber.
- (20) Moulinexi läbimüük langes aastatel 2000–2002 märgatavalt. See tagasilangus puudutab vähemalt 20 % läbimüügist igal vaatlusalusel turul. Ehkki Moulinexi ja Krupsi maine lõppkasutajate silmis oluliselt ei kannatanud, näib nende *brandide* turu tagasi võitmise võimet piiravat uue üksuse konkurentide positsioonide konsolideerimine.
- (21) Valitseva ettevõtja seisundi loomise või tugevdamise riske võib pidada mitteoluliseks järgmistel turgudel (kus kombineeritud turuosa ületab 25 % ning esineb märgatavat kattumist): rösterid, veekeetjad ja miniahjud.
- (22) Rösterite ja veekeetjate turul hoiab SEB enda käes [20–30] %* turuosast. Koondumine ei vii vältimatult vajalike *brandide* ühinemiseni (rösterite osas on vältimatult vajalik *brand* üksnes Moulinex ja veekeetjate osas Tefal). SEBi ja Moulinexi ühinemist tasakaalustavad olulise turuosaga (maksimaalselt [15–20] %) ning tuntud *brandidega* konkurendid. Seetõttu on vähetõenäoline, et Moulinex saaks tagasi oma 2000. aasta konkurentsipositsiooni. Igal juhul võib välistada, et kombineeritud turuosaga [25–35] %, mittehorisontaalse mõju puudumisel ja tugevate konkurentide olemasolul võiks koondumine viia valitseva ettevõtja seisundi loomise või tugevdamiseni turgudel.
- (23) Miniahjude turul on SEBi positsioon tugevam. Arvutused näitavad, et uus äriüksus saaks enda kätte [30–40] % Hispaania turust. Tema põhikonkurendid on De Longhi [20–25] %, Jata [5–10] %, Ufesa ja Severin (igäüks [5–10] %). Ehkki nende ettevõtjate turuosad on väiksemad kui uuel äriüksusel, on neil vältimatult vajalikud *brandid* ning pakuvad suurt valikut kõiki turul saada olevad mahtusid (10/12 liitrit, 18 /20 liitrit, 26/28 liitrit). Lisaks näitavad hinnad antud turul langustendentsi, innovatsioon on korrapärane ja tõkked turule pääsemiseks madalad. Peale selle on grilliga mikrolaineahjud, ehkki need ei ole antud turul esindatud, konkurentsile oluliseks piiranguks ning *brandil* Moulinex on 2000. aasta positsiooni tagasi võitmine vähetõenäoline.

(*) Käesolevast tekstist on välja jäetud konfidentsiaalsed infot sisaldavad osad. Need osad on märgitud nurksulgude ja tärniga.

(24) Koondumine ei võimalda uuel äriüksusel saada kasu mittehorisontaalsetest teguritest. *Brandide* valik ja jõuseisund teatud turgudel ei ole mõjuteguritest kasu saamiseks piisavad, pidades seejuures silmas konkurentide seisundit nimetatud aspektides.

(25) Eelnevat arvesse võttes ei loo ega tugevda eelseisev tehing valitseva ettevõtja seisundit, mis oleks märkimisväärseks takistuseks konkurentsile Hispaania väikeste elektriliste majapidamismasinade turul.

B. Soome turud

(26) Üldiselt on SEB ([5–10] %* läbimüügist väikeste elektriliste majapidamismasinade turul) Soome turul alles kolmandal kohal Brauni [10–15] %* ja Philipsi [25–30] %* järel. Uue äriüksusega võrdväärset positsiooni hoiab AEG ([5–10] %*. Severin, De Longhi, BSH ning Soome ettevõtted nagu OBH/Nordica ja Rommelsbacher on samuti esindatud, kuid väiksema turuosaga (0–5 % igäüks) ning omavad olulist positsiooni teatud kitsastel turgudel.

(27) Soomes on turustamine üks Euroopa kontsentreeritumaid – Kesko ja E.Partners turustavad kumbki lõpptarbija seisukohast keskmiselt [20–25] %* läbimüügist. Samuti on tugevalt esindatud Stockmann – [15–20] %*.

(28) Moulinexi läbimüük vähenes aastatel 2000–2002 dramaatiliselt (vähemalt 50 %-line langus igal nimetatud turul). On vähetõenäoline, et ta võiks kaotatud turuosa tagasi võita, arvestades i) languse ulatust ja ii) mainekaid *brande* omavate konkurentide positsioonide konsolideerimist.

(29) Valitseva ettevõtja seisundite loomise või tugevdamise riskid on hajutatud järgmistel turgudel (kus kombineeritud turuosa on suurem kui 25 % ja esineb märkimisväärset kattumist): miniahjud, veekeetjad ja võileivagrillid/vahvliküpsetajad.

(30) Miniahjude ja võileivagrillide/vahvliküpsetajate turud kuuluvad sellesse kategooriasse tänu äriüksusele kuulunud suurtele turuosadele aastal 2000 (vastavalt [40–50] %* ja [20–30] %*). Kuid sellest ajast alates on positsioonid märgatavalt taandunud, langedes aastal 2002 turuosani [0–10] %* kummalgi turul. Lisaks on Severini turuosa miniahjude osas kasvanud [30–35] %-lt [50–55] %ni ning mitmed ettevõtjad pakuvad tarbijatele *brande*, mida peetakse vältimatuteks vajalikeks võileivagrillide ja vahvliküpsetajate turul. Lisaks tasub märkida, et Moulinex on hetkel miniahjude turult taandunud.

(31) Veekeetjate turul on uus äriüksus jäänud peamiseks ettevõtjaks turuosaga [30–40] %* nii aastal 2000 kui ka aastal 2002. Seisundi stabiilsust seletab tõsiasi, et SEBi läbimüügi kasv kompenseeris Moulinexi nõrgenemise. Philips [20–25] % ning vähemal määral ka Braun ja Severin on tugevad konkurendid, kellel on vältimatult vajalik *brand*, mis Moulinexi raskuste tõttu tugevnes ja suutis uuele äriüksusele vastukaaluks olla. Moulinexile ei viidata harilikult kui vältimatult vajalikule *brandile* ning see muudab ta konkurentsipositsiooni tagasi võitmise vähetõenäoliseks.

- (32) Ühinemine ei võimalda uuel äriüksusel saada kasu mittehorisontaalsetest teguritest. *Brandide* valik ja jõuseisund teatud turgudel ei ole kasusaamiseks piisavad, kui silmas pidada konkurentide seisundit nimetatud aspektides.
- (33) Eelnevat arvesse võttes ei loo ega tugevda eelseisev tehing valitseva ettevõtja seisundit, mis oleks märkimisväärseks takistuseks konkurentidele ühisturul või suurel osal sellest ja Soome väikeste elektriliste majapidamismasinade turul.

C. Itaalia turud

- (34) Pakkumist Itaalia väikeste elektriliste majapidamismasinade turgudel iseloomustab De Longhi tugev esindatus ([20–30] %* läbimüügist väikeste elektriliste majapidamismasinade turul), kellele järgneb uus ühinenud äriüksus SEB/Moulinex ([15–25] %*) ning seejärel Braun ja Philips (kumbki [5–15] %*). BSH hoiab väiksemat turuosa (alla 5 %). Riigisiseste ettevõtjate esindatus on üldiselt väiksem, kuid siiski võivad nad teatud turgudel hõivata olulisi positsioone. Olgu näidetena toodud Imetec (kõögikombainid ja võileivagrillid/vahvliküpsetajad), Polti (triikraud) ja Saeco (70 % espressomasinate turust).
- (35) Nõudluse ülesehitus on võrreldav pakkumise omaga, kuid vähem kontsentreeritult. Ligi kaks kolmandikku turustamisest toimub suurturustajate, kaubanduskeskuste või spetsialiseerunud turustajate kaudu.
- (36) Moulinexi läbimüük langes aastatel 2000–2002. Tema turuosa positsiooni tagasi võitmise võimet näib tugevalt kammitsevat vältimatult vajalikke *brande* omavate konkurentide olemasolu, kes kasutasid turule sisenemiseks või seisundi tugevdamiseks ära Moulinexi majandusraskusi.
- (37) Valitseva ettevõtja seisundi loomise või tugevdamise riskid on turgudel üldiselt hajutatud, kusjuures turuosa ületab 25 % ja turud kattuvad märgatavalt. See puudutab triikraudu/aurutriikraudu, veekeetjaid, masinaid mitteametlike einete tarvis, võileivagrille/vahvliküpsetajaid, kõögikombaine, kohvimasinaid, *barbecue*-grille/elektrigrille ja aurukeetjaid.
- (38) Kaheksast nimetatud turust on uue äriüksuse positsioon kõige nõrgem triikraudade/aurutriikraudade turul läbimüügiga [20–30] %*, mis on võrreldav De Longhi tasemega. Väärrib märkimist, et Moulinex on siin traditsiooniliselt nõrk ettevõtja nii aastal 2000 kui ka 2002. Tema toodete läbimüüki ei soodusta vältimatult vajaliku *brandi* positsioon. Samas ohustab uue äriüksuse positsiooni konkureerivate kontsernide positsioon. Philipsi, Imeteci ja Polti käes on igapähele [10–15] % turust koos vältimatult vajalike *brandidega*. Uus äriüksus ei saa antud konkurentsi tõttu ainuüksi koondumisest tulevalt lisada oma vältimatult vajalikke *brande* olemasolevate vältimatult vajalike brandide loetellu (Rowenta ja vähemal määral Tefal).

- (39) Veekeetjate, mitteametlike einete masinate, võileivagrillide/vahvliküpsetajate, köögikombainide, kohvimasinate ja *barbecue*-grillide/elektrigrillide turul ulatub uue äriüksuse turuosa [25–35] %ni. Nii on ta neil turgudel suurim ettevõtja. Igal nimetatud turul peab ta võistlema konkurentidega, kellel on samuti märkimisväärne turuosa ja tuntud *brandid*. Konkurendid varieeruvad vastavalt turule, kuid enamasti on tegemist traditsiooniliste rahvusvaheliste ettevõtjatega (veekeetjate, võileivagrillide/vahvliküpsetajate ja köögikombainide puhul Philips; veekeetjate, võileivagrillide/vahvliküpsetajate, köögikombainide ja kohvimasinate puhul Braun; mitteametlike einete masinate puhul Severin; võileivagrillide/vahvliküpsetajate, köögikombainide ja *barbecue*-grillide/elektrigrillide puhul De Longhi) või kohalike ettevõtjatega (Imetec võileivagrillide/vahvliküpsetajate turul). Üldjuhul ei hõlma ühinemine kaht vältimatult vajalikku *brandi* neil turgudel. Teatud turgudel on komisjon viinud läbi üksikasjalikuma analüüsi (hinnaklasside või toodete tüüpide kaupa), et saada kinnitust ülemaailmse turu osas läbi viidavale analüüsile.
- (40) Kõige soodsam on uue äriüksuse positsioon aurukeetjate turul [35–45] %ga läbimüügist. Tänu SEBi läbimüügi paranemisele on see 2000. aasta tulemustega võrreldes 20 % võrra tõusnud. Mõningate tegurite tõttu on komisjon pidanud selle seisundi osas tehtud järeldusi korrigeerima. Esmalt teostab uue äriüksuse põhilist läbimüüki turustaja Esselunga oma püsiklientidele. Järelkult sõltub SEB olulisel määral sellest ainsast turustajast. Lisaks ei too Moulinex enam uusi tooteid turule ja kogu tema läbimüük tuleneb tagavarade ammendamisest. Samuti näib, et SEBil pole kavas Moulinexi tooteid uuesti turule viia, kuna too ei ole Itaalia turul vältimatult vajalik *brand*. Ka konkurendid on teinud läbi arengu, näiteks Braun [10–15] % ja Girmi [5–10] % on suutnud oma läbimüügi kahe aasta jooksul kolmekordistada.
- (41) Ühinemine ei võimalda uuel äriüksusel saada kasu mittehorisontaalsetest teguritest. *Brandide* valik ja jõuseisund teatud turgudel ei ole kasusaamiseks piisavad, kui silmas pidada konkurentide seisundit nimetatud aspektides.
- (42) Eelnevat arvesse võttes ei loo ega tugevda eelseisev tehing valitseva ettevõtja seisundit, mis oleks märkimisväärseks takistuseks konkurentidele ühisturul või suurel osal sellest ja Itaalia väikeste elektriliste majapidamismasinate turul.
- D. Ühendkuningriigi ja iirimaa turud
- (43) Neis riikides on suur hulk tarnijaid, kelle turuosa on laias laastus ühesugune, kõikides 10 % ümber. Tegemist on Brauni, Sebi, Philipsi, De Longhi, Morphy Richardsi ja Saltoniga. Veidi väiksemat turuosa omavad BSH ja Home Product International (umbes 5 %). Briti turu omapära seisneb kohalike ettevõtjate nagu Morphy Richards, Salton ja teatud määral Home Product International olemasolus ja maines.
- (44) Turustamine on väga kontsentreeritud sel alal tegutseva põhilise ettevõtja Argose tõttu ([30–35] %* turust). Poole läbimüügist teostavad esimesed viis turustajat.
- (45) Moulinexi läbimüük langes märgatavalt aastatel 2000–2002, sealjuures vähemalt 30 % igal turul ja enam kui 50 % enamikul turgudel. Uuel äriüksusel on vähe võimalusi oma 2002. aasta seisundi taastamiseks, kuna briti turul valitseb tugev konkurent. Moulinexile viidatakse kui teisejärgulisele *brandile*, samas on tõusnud Krupsi läbilöögivõime, kuid viimane piirdub üksikute turgudega nagu näiteks espressomasinad.

- (46) Valitseva ettevõtja seisundi loomise või tugevdamise riskid on enamikul turgudest hajutatud, kusjuures turuosa ületab 25 % ja turud kattuvad märgatavalt. See puudutab masinaid mitteametlike einete tarvis, aurukeetjaid ja fritüüre.
- (47) Nimetatud kolme turu puhul on Moulinexi seisund aastatel 2000–2002 märgatavalt langenud. Turuosa vähenes [5–15] %-lt* alla 5 %ni või kadus Moulinexi turult lahkumisel täiesti (masinad mitteametlike einete tarvis). Kuigi SEBi turuosa on märkimisväärne ([30–35] % aurukeetjate puhul, [25–35] % fritüüride puhul ja [10–15] % masinate puhul mitteametlike einete tarvis), ei tugevne ta seisund ühinemise tõttu. Igal turul peab ta võistlema vältimatult vajalike *brande* omavate konkurentidega ning konkurents ei luba tal tulla turule uute vältimatult vajalike *brandidega*. Seejuures on neile turgudele ilmunud uusi ettevõtjaid, näiteks aurukeetjate turul Russel Hobbs, Hinari ja Magimix. Nende ettevõtjate läbimüük ületas otsekohe Moulinexi 2000. aasta tulemused. Fritüüride turul kinnitas hindade analüüs kvartiilide kaupa järeltõlget, mis tehti turgude puhul tervikuna: madalamate kvartiilide puhul on turustaja *brandid* tugevnenud.
- (48) Ühinemine ei võimalda uuel äriüksusel saada kasu mittehorisontaalsetest teguritest. *Brandide* valik ja jõuseisund teatud turgudel ei ole kasusaamiseks piisavad, kui silmas pidada konkurentide seisundit nimetatud aspektides.
- (49) Eelnevat arvesse võttes ei loo ega tugevda eelseisev tehing valitseva ettevõtja seisundit, mis oleks märkimisväärseks takistuseks konkurentsile ühisturul või suurel osal sellest ning väikeste elektriliste majapidamismasinade turul Ühendkuningriigis ja Iirimaal.

III. KOKKUVÕTE

- (50) Ülaltoodud põhjustel otsustas komisjon mitte olla eelseisva koondumise vastu ning kuulutada see ühisturu ja Euroopa majanduspiirkonna lepinguga kokkusobivaks tingimuseks, et jätkatakse esimese menetluse raames sätestatud kohustuste täitmist.⁽¹⁾ See otsus on vastu võetud vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4064/89 artikli 8 lõige 2 ning Euroopa majanduspiirkonna lepingu artiklile 57.

⁽¹⁾ Meeldetuletuseks olgu öeldud, et *brandide* litsentsi puudutavad kohustused üheksas Euroopa majanduspiirkonna riigis (Belgia, Norra, Madalmaad, Saksamaa, Austria, Portugal, Rootsi, Taani ja Kreeka) seati tingimuseks liitumisloa saamiseks neis üheksas riigis. Antud kohustused on kirjas 8. jaanuari 2002 komisjoni otsuses ning nägid muuhulgas ette *brandile* Moulinex eksklusiivse litsentsi andmise viieks aastaks elektriliste majapidamismasinade läbimüügi osas kolmeteistkümnes otsuses ära toodud tootekategoorias, ning kohustust mitte tuua turule tooteid *brandiga* Moulinex antud litsentsi kehtivusaegal ega kolme aasta vältel pärast selle aegumist.